



Hochleistungs-Doppelbesäum- und Lattenkreissäge

Typ DLKH

High Speed Double Edging and Lath Cutting Saw

Scie double à rogner et scie circulaire à lattes à grande capacité

Sierra circular de alto rendimiento, para cantear por dos caras y cortar viguetas

Verwendung findet diese Maschine zum parallelen Besäumen von Brettern und Bohlen, zum Schneiden von Latten, Spalierlatten und Leisten, zum Prismieren vorgemodelter Bauhölzer bis etwa 12 cm Dicke. Es kann auch mit einem Sägeblatt einseitig oder konisch besäumt werden. Das schwere Gestell verbürgt auch bei stärkster Beanspruchung ein erschütterungsfreies Arbeiten. Die Sägewelle aus einem Stück ist dreifach kugellagert. Das Einstellen der Schnittbreite erfolgt bequem und übersichtlich vom Bedienungsstand.

Weitere Merkmale:

Antrieb vom direkt gekuppelten Motor bzw. über Keilriemen zum Schaltgetriebe. Schneller Sägeblattwechsel durch Abschnwenken des vorderen Lagers.

Vorschub mit Momentausschaltung und automatischer Bremse. Stark dimensionierte Riffelwalzen, die oberen als Kletterwalzen ausgebildet, auch durch Handrad in der Höhe verstellbar.

Gute Rückschlagsicherung.

This machine is used for the parallel edging of boards and deals, for the production of laths and strips and for the prismatic cutting of timber up to 120 mm thick. Provision is made for bevelling and one-side cutting with one saw blade.

The heavy frame ensures vibrationless operation also under heaviest load. The one-piece saw spindle runs in three ball bearings. Control of cutting width adjustment is within easy reach of the operator.

Additional features:

Direct drive from motor and over V-belts to gear box.

Quick saw blade exchange by removing the front bearing that swings clear of the machine.

Feed mechanism arranged for instantaneous throwing out and fitted with automatic brake. Amply dimensioned fluted rolls, the upper ones designed as climbing rolls, vertical adjustment, however, also by handwheel.

Safety device preventing stock kicking back.

Cette machine est employée à rogner parallèlement des planches et des mardriers, à couper des lattes, des lattes d'espallier et des moulures, à couper multiangulaire des bois de construction prémodelés jusqu'à une épaisseur de 12 cm. Le rognage unilatéral ou conique par lame de scie est aussi possible. Le montant lourd garantit, même en cas d'être soumis à des efforts continus, un travail sans vibrations. L'arbre de scie est d'une seule pièce et triplement logé en paliers à roulement à billes. La bonne disposition permet un réglage aisé de la largeur de coupe du poste de conduite.

D'autres caractéristiques:

Commande par moteur accouplé direct ou par courroie à clavette vers la transmission à embrayage.

Rapide échange de la lame de scie par basculage du palier de devant.

Avance avec débrayage instantané et frein automatique. Des cylindres cannelés qui sont fortement dimensionnés, dont les cylindres supérieurs sont bien développés en cylindres à grimper et réglable en hauteur par volant à main.

Avec boulon de sûreté contre les chocs de retour.

Se emplea esta máquina para cantear paralelamente tablas y tablones, para cortar viguetas, estacas y listones de parral, y sacar formas prismáticas en vigas previamente labradas, de hasta 12 cm de grosor. También se puede cantear con una sierra por un solo lado o en forma cónica. El pesado montante garantiza un funcionamiento sin vibraciones aun a máxima carga. El árbol portasierras es de una pieza y descansa en tres rodamientos de bolas. El ajuste del ancho de corte se efectúa cómodamente y con buena visibilidad desde el puesto de maniobras.

Características:

Accionamiento del engranaje de cambio por motor directamente acoplado o por medio de correas trapezoidales.

Rápido recambio de las hojas de sierra replegando el soporte delantero.

Avance con dispositivo de parada instantánea y freno automático.

Rodillos de amplias dimensiones. Los superiores están configurados como rodillos conductores; su altura es regulable por medio de un volante.

Segura protección contra rebotes.

Schnitthöhe - Cutting height - Hauteur de coupe - Altura de corte	130 mm
Größte Säumbreite mit zwei Sägeblättern - Maximum edging width with two saw blades - Largeur de rognage maximum avec deux lames de scie - Ancho máximo de cantear, con dos hojas de sierra	500 mm
Größte Säumbreite mit drei Sägeblättern - Maximum edging width with three saw blades - Largeur de rognage maximum avec trois lames de scie - Ancho máximo de cantear, con tres hojas de sierra	450 mm
Kleinste Säumbreite - Minimum edging width - Largeur de rognage minimum - Ancho mínimo de cantear	45 mm
Sägeblattdurchmesser - Saw blade diameter - Diamètre de la lame de scie - Diámetro de la hoja circular	400 mm
Vorschubgeschwindigkeiten - Number of feed rates - Vitesse d'avance - Velocidades de avance	4
Kraftbedarf - Power required - Force requise - Fuerza motriz necesaria	15 kW - K.W.
Nettogewicht - Net weight - Poids net - Peso neto	1500 kg
Bruttogewicht - Gross weight - Poids brut - Peso bruto	1750 kg
Platzbedarf etwa - Floor space about - Encombrement environ - Espacio necesario, aprox.	1500 x 1200 mm